

MUNI
U3V

ENGLISH IN THE SONG LYRICS OF OUR YOUTH

PhDr. Kateřina Tomková, Ph.D.

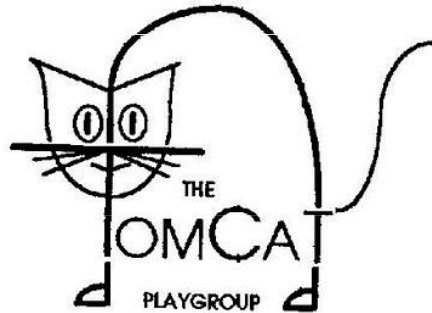
Lecturer at Department of English and American Studies both at the Faculty of Arts and Faculty of Education; Owner of the **TomCat** Playgroup; Lifelong pop music **enthusiast**

WELCOME on St Nicholas Day!

Thank you for your interest in English pop-song
lyrics and for getting here through the snow



INTRO OF LECTURER, PURPOSE & DISCLAIMER



- Bringing back memories
- Having fun
- Experiencing 'moments of enlightenment'

- Please don't blame me if your favourite song is not included

PATTERNS

- PRONUNCIATION
- GRAMMAR
- VOCABULARY
- PHRASES, PHRASAL VERBS, COLLOCATIONS

PRONUNCIATION PATTERNS

In pop-music: British or American English? – Why?

Segmental rather than suprasegmental pronunciation unless it is rap or hip hop

Quick pronunciation only intelligible thanks to rhythm:

You're the one that I want

Grease

Features of coherent speech: assimilation (miss you, kiss you, Monsieur le Maire)

Les Miserables

PRONUNCIATION PATTERNS

* Place names: Kansas, Massachussetts, Michigan; Missouri, Tucson, Az.

* Proper names: Beelzebub

Queen - Bohemian Rhapsody

Who would have blushed in a song by the Smiths? [The Smiths - Heaven Knows I'm Miserable Now \(Official Music Video\) - YouTube](#)

'What she asked of me at the end of the day
..... would have blushed...'

Caligula

Whose deadly toy does Sting want to save his son from in his song 'Russians'?

[Sting - Russians - YouTube](#)

.....'s

Oppenheimer

PRONUNCIATION PATTERNS

- Odyssey, Odysseus, Ulysses
- Sean
- Graham
- Ralph, Ralph Fiennes

GRAMMAR PATTERNS

- Repetitive action/thought process: I keep thinking about you
- Present perfect tense: I've been waiting for a girl like you
- Future tense: ... and I always will;
- Will you still love me when I'm no longer young and beautiful?
- 1st conditional: When I'm 64
- 2nd conditional: If I could turn back time; If I were you
- 3rd conditional: I should have learnt to play the guitar

GRAMMAR PATTERNS

Translate into Czech:

- Question tags: **You don't really care for music, do you?**
- Infinitive of purpose: **Born to be alive**
- Emphasis: **Love, love me do**
- Pronouns: **I need somebody, not just anybody**
... ne jen tak kohokoliv

Colloquial GRAMMAR PATTERNS

- Double negative: I can't get no satisfaction

[Karaoke - Saturday Night Live - YouTube](#)

- Wanna = want to
- Gonna = going to
- Gotta = got to = have to = must

UNEXPECTED VOCABULARY

- Basic crops: *ječmen, žito*
barley, rye
- Machinery: *buchar*
sledgehammer
- Behavior, human qualities: *nedůsledný*
inconsistent



LEXICAL PATTERNS:

Words, Collocations, Situational phrases

What is the English for:

- *Hromy a blesky*
Dean Reed & Václav Neckář: Thunder And Lightning
- *Je z něj šplhoun*
Everly Brothers: Well he's the teacher's pet now
- *Hrát si na maminku a tatínka*
Tammy Wynette: I Don't Wanna Play House
- *Můžem to vyřešit*
Beatles: We Can Work It Out

LEXICAL PATTERNS: Situational phrases

- *Věříš na ...?*
Cher: Do you believe in life after love?
- *Sved' to na...*
Jackson Five: Blame It On The Boogie
- *Mě z toho neobviňuj*
Rag & Bone Man: Don't put the blame on me
- *Pak jsem zbouchnul Mary*
Bruce Springsteen: ... then I got Mary pregnant...
- *Slibuju, že se polepším*
Pink: I promise to be better...

LEXICAL PATTERNS: Proverbs

– *mlčeti zlato*

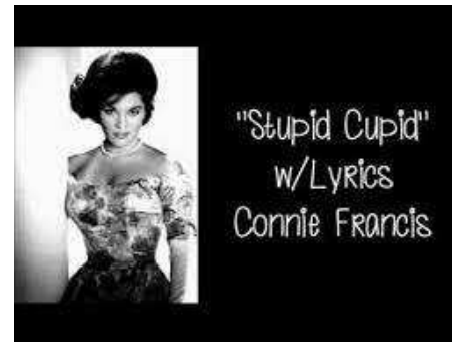
Tremeloes: Silence Is Golden

SURPRISING / UNEXPECTED MEANINGS

- Imagine



- Stupid Cupid



COVERS: English

- CCR, Rod Stewart: Have you ever seen the rain
- Sting, Dasha: Fields of Barley
- Rihanna, the Baseballs: Umbrella

COVERS: Czech

- *Triky a pověry, Vy ženy ženy, co jste na Italy...*
- *Dej mi pár okovů* Ray Charles > Karel Hála
- *Supermuž* Jackson Five > Marie Rottrová
- *Sedmkrát* Dooby Brothers > Black Milk
- *Boky jako skříň* Meghan Trainor > Ewa Farna

MISHEARD LYRICS

- Meghan Trainor: All About That Bass ~~NO TROUBLE~~ TREBLE



CHRISTMAS FORMATS



Do you recognize this tune played in Czech shopping malls (galleries) before Christmas?

[12 Days Of Christmas | Kids Songs | Super Simple Songs - YouTube](#)

Enjoy Chris Mann's Covid-19 version!

[THE 12 DAYS OF QUARANTINE - A Chris Mann Music Parody - YouTube](#)

CHRISTMAS FORMATS

... and this tune, even more relevant to us Czechs?

Good King Wenceslas



LET'S DO SOME CAROLING !

Allegro

1. Good King Wen - ces - las look'd out, On the feast of Ste - phen,
 2. "Hith - er, page, and stand by me, If thou knows't it tell - ing,
 3. "Bring me flesh, and bring me wine, Bring me pine - logs hith - er;
 4. "Sire, the night is dark - er now, And the wind grows strong - er;
 5. In his mas - ter's steps he - trod, Where the snow lay dint - ed;

When the snow lay round - a - bout, Deep and crisp and e - ven.
 Yon - der peas - ant, who is he? Where and what his dwell - ing?"
 Thou and I shall see him dine, When we hear them thith - er."
 Fails my heart I know not how; I can go no long - er."
 Heat was in the ver - y sod Which the Saint had print - ed.

Bright - ly shone the moon that night, Though the frost was cru - el,
 "Sire, he lives a good league hence, Un - der - neath the moun - tain,
 Page and mon - arch, forth they went, Forth they went to - geth - er;
 "Mark my foot - steps, my good page, Tread thou in them bold - ly;
 There - fore, Chris - tian men, be sure, Wealth or rank pos - sess - ing,

When a poor man came in sight, Gath - 'ring win - ter fu - el.
 Right a - gainst the for - est fence, By Saint Ag - nes' foun - tain."
 Through the rude wind's wild la - ment And the bit - ter weath - er.
 Thou shalt find the win - ter's rage Freeze thy blood less cold - ly."
 Ye who now will bless the poor, Shall your - selves find bless - ing.

QUESTION TIME

